

SESSION 2022

---

**CAPES  
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE**

**ÉPREUVE ÉCRITE DISCIPLINAIRE**

Durée : 6 heures

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (hormis celui fourni par le centre) est rigoureusement interdit.*

*Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.**

**Tournez la page S.V.P.**

A

## INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B E	0 6 0 0 E	1 0 1	9 3 1 1

Programme de Langue des signes française  
pour la classe de première des voies générale et technologique, langue 1  
Thématique : tensions, progrès et régression.  
Axe : la guerre des méthodes.

**Première partie : Composition sous forme de vidéo en langue des signes française**

Après avoir pris connaissance des documents 1 à 4, vous expliquerez en quoi la longue guerre de l'enseignement pour les élèves sourds éclaire la situation actuelle ?

**Deuxième partie : Traduction**

Vous traduirez le segment de 0'00 à 0'54 du document 2.

---

**Document 1** : "*L'âge d'or de la langue des signes*", vidéo en langue des signes française.

Source : extraits et montage de l'émission L'Oeil et la Main sur France 5. 12 décembre 2016  
« *L'âge d'or de la langue des signes* ».

Lien : <https://youtu.be/sN4nFS0Lqvg>

Durée : 2 minutes 38 secondes.

**Document 2** : "*J'avancerai vers toi avec les yeux d'un sourd* ", Laëtitia Carton, vidéo en langue des signes française.

Source : film documentaire de Laëtitia Carton – *J'avancerai vers toi avec les yeux d'un sourd*  
– 2016 –DVD– Epicentre Film

Lien : <https://youtu.be/sgwKGQYIPdA>

Durée : 4 minutes 16 secondes

Document 3 : Dessin par Auguste COLAS, Le Monde illustré, 1887

Source : <https://books.openedition.org/editionsmsh/docannexe/image/4144/img-9.jpg>



*Banquet imaginaire de sourds-muets parisiens pour fêter le 174e anniversaire de la naissance de l'Abbé de l'Épée. Ernest Dusuzeau, président du banquet, que l'on voit porter un toast à l'Abbé, vient d'être renvoyé de l'enseignement comme tous les autres professeurs sourds.*

**Document 4** : Yann Cantin, commissaire de l'exposition *L'Histoire Silencieuse des Sourds*. 19 juin au 6 octobre 2019. Extrait de son discours d'inauguration de cette exposition.

1	[...] Contrairement à ce que l'on croit, l'idée du progrès est pour les Sourds une régression, un déni de leurs droits les plus élémentaires, ce dans une période où les progrès scientifiques les plus étonnants ont eu lieu : le XXe siècle. L'histoire sourde n'a pas été une histoire continue de progrès, mais une longue suite de combats, de défaites,
5	d'avancées et de reculades. Ce qui est paradoxal, c'est que les progrès technologiques après les deux guerres mondiales ont été de profondes entraves pour les Sourds dans leur inclusion sociale et professionnelle. Au nom de leur protection, on décide ainsi de ce qu'ils pourront ou pas.
10	Et pourtant, les Sourds se sont attachés viscéralement à leur langue, car c'est ce qui les définit. Pas la surdité en elle-même qui est insuffisante comme définition. Mais bel et bien la langue des signes qui a construit leur identité et qui leur a permis d'entrer de plain-pied dans la société française et de contribuer aux grands progrès de l'Humanité. Cette langue des signes, née à Paris, au cours du Moyen Âge, comme le Français, est au centre de tous les combats des Sourds depuis trois siècles. La LSF et
15	le français se sont côtoyés, se sont développés sans se connaître, et ce, dans la même région. La langue des signes est une langue de France, de Paris, et née au sein d'une communauté silencieuse.
20	A un moment, les Sourds se sont pliés à cette « normalité médicale », en déniaient ce qui fait l'âme de cette culture. Cela a failli conduire à la destruction de cette culture et de cette langue.
25	[...] les Sourds se sont repris dans les années 1970 dans un contexte désespérant. Après avoir frôlé la destruction, on a repris confiance, et les Sourds continuent malgré tout à maintenir leur identité, et à résister aux injonctions de la « normalité », de la définition médicale de la surdité. Ce n'est pas ce qui les définit. L'Histoire nous l'enseigne clairement. Dans les périodes où cette langue est acceptée, on assiste à des progrès chez les Sourds. On assiste à des destinées brillantes, étonnantes, fascinantes. Or, on bascule dans la situation inverse quand on passe à des périodes où cette langue est rejetée, méprisée et déniée.
	Yann Cantin, 18 juin 2019.